directeur technique Daniel Touloumet
directeur technique adjoint Gilles Maréchal
régie **Laurie Barrère**
chef opérateur son et vidéo Jean-Marie Bourdat
régie son et vidéo **Florent Dalmas**
chef électricien André Racle
chef électricien adjoint Stéphane Hochart
régie lumière **Frédéric Ronnel**
électriciens Olivier Mage, Stéphane Touche, Gildas Roudaut, David Ouari, Sabine Charreire, Nour Eddine Elansari
chef machiniste Yannick Loyzance
assistant chef machiniste Philippe Plancoulaine
machinistes **David Nahmany**, Claude Moysan, Loualid Saidi, François Jambu, Damien Michaud, Roland Reine
chef accessoiriste Georges Fiore
chef habilleuse Sonia Constantin
habilleuse Sophie Seynaeve
secrétariat technique Julie Mercier

Libération
france inter
Les Inrockuptibles
hebdo > culture, télé, société

THÉÂTRE NATIONAL DE LA COLLINE

du 7 au 17 juin 2006
Petit Théâtre

SEPTEMBER 11, 2001

SEPTEMBER 11, 2001

spectacle en anglais surtitré en français

texte **Michel Vinaver**
mise en scène **Robert Cantarella**
conseil artistique **Geneviève Verseau**
musique et création sonore **Alexandre Meyer**

scénographie **Madeleine Bernatchez**
direction technique **Erik Holden** et **Alban Martin**
direction plateau **Justin Schlegel**
création lumière **Jesse Prince**
son **Badger Koon** et **Colin Trevor**
vidéo **Josh Fleitell** et **Jeff Teeter**
costumes **Leah Piehl**

avec
Jonathon Ahmanson
Jorge Castañeda
Max Eugene, Jr
Andrea LeBlanc
Ayana Hampton
Cindy Im
Carla Nassy
Ariane Owens
Hilario Saavedra
Cecily Strong
Jin Suh

production Center for New Performance at CalArts direction Travis Preston avec le soutien de l'AFAA et du Théâtre Dijon Bourgogne - Centre dramatique national, organisateur de la tournée en France

Le spectacle a été créé le 21 avril 2005 au RedCat, Walt Disney Hall (downtown Los Angeles).

11 septembre 2001 / *September 11, 2001* (édition bilingue) est paru à L'Arche Éditeur en 2002 et, dans sa version française, volume 8 du *Théâtre complet*, L'Arche Éditeur, 2003.

« Le 11 septembre est une histoire aussitôt mondiale, aussitôt passée au filtre de l'infinie interprétation et d'une certaine façon aveuglante ».
Robert Cantarella

September 11, 2001 (libretto) a été écrit dans les semaines qui ont suivi la destruction des « Twin Towers » de Manhattan. Écrit en anglais, sans doute en raison de la localisation de l'événement et parce que c'est la langue des paroles rapportées, provenant de la lecture de la presse quotidienne. *September 11, 2001* est une imitation de l'événement qui s'est produit ce jour-là. Imiter, l'art l'a toujours fait, depuis les bisons de Lascaux et d'Altamira jusqu'aux *Passions* de Bach et aux *Matériologies* de Dubuffet ; depuis *Les Perses* d'Eschyle jusqu'à *La Guerre et la Paix* de Tolstoï et *Playtime* de Tati. Ce qui m'a motivé, c'est le besoin de fixer l'événement hors de tout commentaire, nu dans son immédiateté. Peut-être contre l'empâtement de la mémoire, contre le travail de l'oubli. Réfléchir l'événement plutôt qu'y réfléchir. Et le faire par l'invention (c'est là qu'elle intervient) d'un objet de parole en explosion, en implosion, imitant l'explosion des avions, l'implosion des tours. Paroles suivant le cas captées ou supposées de gens dans les avions, dans les tours, avant la mort ou rescapés, paroles des dieux (Bush, Ben Laden), écrits retrouvés des auteurs de l'attaque.
Michel Vinaver

Établi au CalArts depuis 1999, le Center for New Performance (CNP) agit en tant que forum pour la création de spectacles de théâtre contemporain. Il encourage la venue d'artistes engagés qui peuvent y créer des œuvres qui interrogent le langage, le discours et les frontières du théâtre d'aujourd'hui.